

KINH ĐẠI PHƯƠNG QUẢNG PHẬT HOA NGHIÊM
(Buddhāvataṃsaka-mahāvaiṣṭya-sūtra)
PHẨM NHẬP VÀO PHÁP GIỚI

Hán dịch: Đồi Đường_ Thiên Trúc Tam Tạng ĐỊA BÀ HA LA (Divā-kara)
Việt dịch: HUYỀN THANH

Bấy giờ **Ma Gia** Phu Nhân (Mahā-māyā) lại bảo **Thiện Tài** Đồng Tử (Sudhana-śreṣṭhi-dāraka) rằng: “Này **Thiện Nam Tử** (Kula-putra)! Ở cõi **ba mươi ba Thiên** (Trāyastriṃsat-deva) của Thế Giới này, có vị vua tên là **Chính Niệm**, nhà vua có cô con gái tên là **Thiên Chủ Quang**. Ông hãy đến nơi ấy hỏi “**Bồ Tát học Hạnh Bồ Tát** (Bodhisatva-caryā) tu **Đạo Bồ Tát** (Bodhisatva-patha) như thế nào?”

Thời **Thiện Tài** Đồng Tử kính nhận lời chỉ dạy ấy, cúi đầu làm lễ, nhiễu quanh vô số vòng, luyến mộ chiêm ngưỡng, lui lại rồi đi liền đến cung Trời, thấy **Đồng Nữ** ấy, cúi lễ bàn chân (của **Đồng Nữ**), nhiễu vòng quanh, chấp tay trụ trước mặt rồi bạch rằng: “Thánh Giả ! Trước đây Tôi đã phát **Tâm A Nậu Đa La Tam Miếu Tam Bồ Đề**, nhưng chưa biết **Bồ Tát học Hạnh Bồ Tát**, tu **Đạo Bồ Tát** như thế nào ? Tôi nghe Thánh Giả khéo hay dạy bảo. Nguyên vì tôi mà nói”

Thiên Nữ đáp rằng: “Này **Thiện Nam Tử** ! Tôi được Giải Thoát của **Bồ Tát** tên là **Vô Ngại Niệm Thanh Tịnh Trang Nghiêm**

Thiện Nam Tử ! Tôi nhớ về đời quá khứ, có kiếp **Tối Thắng** tên là **Thanh Liên Hoa**. Tôi ở trong kiếp ấy cúng dường chư Phật Như Lai ngang bằng số cát của con sông Hằng. Các Như Lai ấy từ lúc mới xuất gia, Tôi đều chiêm phụng, thủ hộ cúng dường, dựng lập **Tăng Già Lam** (Saṃghārāma: **Chúng Viên** là vườn rừng mà chúng Tăng cư trú), làm đầy đủ các thứ lặt vặt.

Lại chư Phật ấy, từ lúc còn là **Bồ Tát** trụ trong bào thai của mẹ, lúc Đản Sinh, khi đi bảy bước, lúc rống tiếng Đại Sư Tử, trụ tại địa vị **Đồng Tử**, lúc ở trong Cung, khi hướng đến cây **Bồ Đề** thành **Chính Giác**. Khi chuyển bánh xe **Chính Pháp**, hiện Thần Biến của Phật, giáo hoá điều phục chúng sinh....Như vậy tất cả các việc đã làm, tứ lúc mới phát **Tâm** cho đến khi **Pháp** chấm dứt, Tôi đều nhớ rõ không có sai sót, thường hiện ngay trước mặt, niệm trì chẳng quên.

Lại nhớ đến kiếp quá khứ tên là **Thiện Địa**, Tôi ở kiếp ấy cúng dường chư Phật Như Lai ngang bằng số cát của mười con sông Hằng.

Lại có kiếp quá khứ tên là **Diệu Đức**, Tôi ở kiếp ấy cúng dường chư Phật Như Lai ngang bằng với số bụi nhỏ của một Thế Giới Phật.

Lại có kiếp tên là **Vô Sở Đắc**, Tôi ở kiếp ấy cúng dường tám mươi bốn ức trăm ngàn na do tha chư Phật Như Lai.

Lại có kiếp tên là **Thiện Quang**, Tôi ở kiếp ấy cúng dường chư Phật Như Lai ngang bằng với số bụi nhỏ của cõi Diêm Phù Đề.

Lại có kiếp tên là **Vô Lượng Quang**, Tôi ở kiếp ấy cúng dường chư Phật Như Lai ngang bằng số cát của hai mươi con sông Hằng.

Lại có kiếp tên là **Tinh Tiến Đức**, Tôi ở kiếp ấy cúng dường chư Phật Như Lai ngang bằng số cát của một con sông Hằng.

Lại có kiếp tên là **Thiện Bi**, Tôi ở kiếp ấy cúng dường chư Phật Như Lai ngang bằng số cát của tám mươi con sông Hằng.

Lại có kiếp tên là **Thắng Du**, Tôi ở kiếp ấy cúng dường chư Phật Như Lai ngang bằng số cát của sáu mươi con sông Hằng.

Lại có kiếp tên là **Diệu Nguyệt**, Tôi ở kiếp ấy cúng dường chư Phật Như Lai ngang bằng số cát của bảy mươi con sông Hằng.

Này Thiện Nam Tử ! Như vậy ghi nhớ hằng hà sa kiếp, Tôi thường chẳng buông bỏ chư Phật Như Lai Ứng Chính Đẳng Giác, từ chỗ của tất cả các Như Lai ấy, nghe **Vô Ngại Niệm Thanh Tịnh Trang Nghiêm Bồ Tát Giải Thoát**, thọ trì tu hành luôn chẳng gián đoạn, tùy thuận hướng vào. Như vậy hết thấy Như Lai của kiếp trước, từ Sơ Bồ Tát cho đến Pháp chám dứt, tất cả Thần Biến, Tôi dùng sức Tịnh Nghiêm Giải Thoát đều tùy theo ghi nhớ biết rõ hết, hiện tiền trì giữ rồi thuận hành theo, chưa từng lười biếng bỏ dờ.

Thiện Nam Tử ! Tôi chỉ biết **Vô Ngại Niệm Thanh Tịnh Giải Thoát** này, như các Bồ Tát ra khỏi bóng đêm sống chết, sáng tỏ thông suốt, lia hẳn ngu si tăm tối, chưa từng hôn ám ngủ say, Tâm không có các điều nguy hại (chư cái), thân đi lại nhẹ nhàng an ổn. Đối với các **Pháp Tính**, thanh tịnh hiểu thấu. Thành tựu mười Lực, khai ngộ quần sinh...thời Tôi làm sao có thể biết, có thể nói Hạnh Công Đức ấy !...

Này Thiện Nam Tử ! Thành **Ca Tỳ La** (Kapilavastu) có vị Thầy là Đồng Tử (Đồng Tử Sư) tên là **Biển HỮU**. Ông đến đây hỏi: “ *Bồ Tát học Hạnh Bồ Tát, tu Đạo Bồ Tát như thế nào?* ”

— Thời Thiện Tài Đồng Tử đã nghe Pháp cho nên Thân Tâm vui thích Căn lành chẳng thể nghĩ bàn, Học Thuật tăng rộng, cúi đầu lễ kính lễ bàn chân của **Thiên Chủ Quang**, nhiễu quanh vô số vòng, lưu luyến kính ngưỡng rồi từ tạ ra đi. Từ cung Trời hạ xuống, dần hướng tới cái Thành ấy, đến chỗ của **Biển HỮU** thì lễ bàn chân, nhiễu quanh, chấp tay cung kính, đứng ở một bên bạch rằng: “Thánh Giả ! Trước đây Tôi đã phát Tâm **A Nậu Đa La Tam Miểu Tam Bồ Đề**, nhưng chưa biết Bồ Tát học Hạnh Bồ Tát, tu Đạo Bồ Tát như thế nào ? Tôi nghe Thánh Giả khéo hay dạy bảo. Nguyện vì tôi mà nói”

Biển HỮU đáp rằng: “Này Thiện Nam Tử ! Ở chốn này có vị Đồng Tử tên là **Thiện Tri Chúng Nghệ** học **Tự Trí** (Trí của chữ) của Bồ Tát, ông có thể hỏi, ắt sẽ vì ông nói”

— Bấy giờ Thiện Tài Đồng Tử liền đến chốn ấy, cúi đầu lễ kính, đứng ở một bên rồi bạch rằng: “Thánh Giả ! Trước đây Tôi đã phát Tâm **A Nậu Đa La Tam Miểu Tam Bồ Đề**, nhưng chưa biết Bồ Tát học Hạnh Bồ Tát, tu Đạo Bồ Tát như thế nào ? Tôi nghe Thánh Giả khéo hay dạy bảo. Nguyện vì tôi mà nói”.

Thời vị Đồng Tử ấy bảo Thiện Tài rằng: “Này Thiện Nam Tử ! Tôi được Giải Thoát của Bồ Tát tên là **Thiện Tri Chúng Nghệ** (Khéo biết mọi nghề). Tôi thường xướng trì, nhập vào chữ của **căn bản giải thoát** này.

Khi xướng chữ **A** (𑖀_A) thời nhập vào Môn **Bát Nhã Ba La Mật** tên là **Bồ Tát Uy Đức Các Biệt Cảnh Giới**

Khi xướng chữ **LA** (𑖀_RA) thời nhập vào Môn **Bát Nhã Ba La Mật** tên là **Bình Đẳng Nhất Vị Tối Thượng Vô Biên**

Khi xướng chữ **BA** (𑖀_PA) thời nhập vào Môn **Bát Nhã Ba La Mật** tên là **Pháp Giới Vô Dị Tướng**

Khi xướng chữ **GIẢ** (𠄎_CA) thời nhập vào Môn **Bát Nhã Ba La Mật** tên là **Phổ Luân Đoạn Sai Biệt**

Khi xướng chữ **ĐA** (𠄎_NA) thời nhập vào Môn **Bát Nhã Ba La Mật** tên là **Đắc Vô Y Vô Thượng**

Khi xướng chữ **LA** (𠄎_LA) thời nhập vào Môn **Bát Nhã Ba La Mật** tên là **Ly Y Chỉ Vô Cấu**

Khi xướng chữ **TRÀ** (𠄎_DA) thời nhập vào Môn **Bát Nhã Ba La Mật** tên là **Bất Thoái Chuyển Chi Hạnh**

Khi xướng chữ **BÀ** (𠄎_BA) thời nhập vào Môn **Bát Nhã Ba La Mật** tên là **Kim Cương Trường**

Khi xướng chữ **ĐỒ** (𠄎_DA) thời nhập vào Môn **Bát Nhã Ba La Mật** tên là **Phổ Luân**

Khi xướng chữ **SA** (𠄎_SA) thời nhập vào Môn **Bát Nhã Ba La Mật** tên là **Hải Tạng**

Khi xướng chữ **THA** (𠄎_VA) thời nhập vào Môn **Bát Nhã Ba La Mật** tên là **Phổ Sinh An Trụ**

Khi xướng chữ **NA** (𠄎_TA) thời nhập vào Môn **Bát Nhã Ba La Mật** tên là **Viên Mãn Quang**

Khi xướng chữ **GIA** (𠄎_YA) thời nhập vào Môn **Bát Nhã Ba La Mật** tên là **Sai Biệt Tích Tự**

Khi xướng chữ **SỬ-TRA** (𠄎_SJA) thời nhập vào Môn **Bát Nhã Ba La Mật** tên là **Phổ Quang Minh Tức Chư Phiền Nã**.

Khi xướng chữ **CA** (𠄎_KA) thời nhập vào Môn **Bát Nhã Ba La Mật** tên là **Sai Biệt Nhất Vị**

Khi xướng chữ **BÀ** (𠄎_SA) thời nhập vào Môn **Bát Nhã Ba La Mật** tên là **Bái Nhiên Pháp Vũ**

Khi xướng chữ **MA** (𠄎_MA) thời nhập vào Môn **Bát Nhã Ba La Mật** tên là **Đại Lưu Thoan Kịch Chúng Phong Tề Trì**

Khi xướng chữ **GIẢ** (𠄎_GA) thời nhập vào Môn **Bát Nhã Ba La Mật** tên là **Phổ Thượng An Lập**

Khi xướng chữ **SA-THA** (𠄎_THA) thời nhập vào Môn **Bát Nhã Ba La Mật** tên là **Chân Như Tạng Biến Bình Đẳng**.

Khi xướng chữ **XÃ** (𠄎_JA) thời nhập vào Môn **Bát Nhã Ba La Mật** tên là **Nhập Thế Gian Hải Thanh Tịnh**

Khi xướng chữ **THẤT-GIẢ** (𠄎_SVA) thời nhập vào Môn **Bát Nhã Ba La Mật** tên là **Nhất Thiết Chư Phật Chính Niệm Trang Nghiêm**

Khi xướng chữ **ĐÀ** (𠄎_DHA) thời nhập vào Môn **Bát Nhã Ba La Mật** tên là **Quán Sát Viên Mãn Pháp Tự**

Khi xướng chữ **XA** (𠄎_SA) thời nhập vào Môn **Bát Nhã Ba La Mật** tên là **Nhất Thiết Chư Phật Giáo Thọ Luân Quang**

Khi xướng chữ **KHU** (𠄎_KHA) thời nhập vào Môn **Bát Nhã Ba La Mật** tên là **Tịnh Tu Nhân Địa Hiện Tiền Trí Tạng**

Khi xướng chữ **XOA** (𠄎_KSA) thời nhập vào Môn **Bát Nhã Ba La Mật** tên là **Tức Chư Nghiệp Hải Tạng Uẩn**

Khi xướng chữ SA-ĐA (𠄎_STA) thời nhập vào Môn **Bát Nhã Ba La Mật** tên là **Quyên Chư Hoặc Chướng Khai Tịnh Quang Minh**

Khi xướng chữ NHƯỠNG (𠄎_NA) thời nhập vào Môn **Bát Nhã Ba La Mật** tên là **Tác Thế Gian Liễu Ngộ Nhân**

Khi xướng chữ PHA (𠄎_RTHA) thời nhập vào Môn **Bát Nhã Ba La Mật** tên là **Trí Tuệ Luân Đoạn Sinh Tử**

Khi xướng chữ BÀ (𠄎_BHA) thời nhập vào Môn **Bát Nhã Ba La Mật** tên là **Nhất Thiết Cung Điện Cụ Túc Trang Nghiêm.**

Khi xướng chữ XA (𠄎_CHA) thời nhập vào Môn **Bát Nhã Ba La Mật** tên là **Tu Hành Giới Tạng Các Biệt Viên Mãn**

Khi xướng chữ SA-MA (𠄎_SMA) thời nhập vào Môn **Bát Nhã Ba La Mật** tên là **Tuỳ Thập Phương Hiện Kiến Chư Phật**

Khi xướng chữ HA-BÀ (𠄎_HVA) thời nhập vào Môn **Bát Nhã Ba La Mật** tên là **Nhất Thiết Vô Duyên Chúng Sinh Phương Tiện Nhiếp Thọ Lệnh Sinh Hải Tạng.**

Khi xướng chữ HA (𠄎_TSA) thời nhập vào Môn **Bát Nhã Ba La Mật** tên là **Thú Nhập Nhất Thiết Công Đức Hải**

Khi xướng chữ GIÀ (𠄎_GHA) thời nhập vào Môn **Bát Nhã Ba La Mật** tên là **Nhất Thiết Pháp Vân Kiên Cố Hải Tạng.**

Khi xướng chữ TRA (𠄎_THA) thời nhập vào Môn **Bát Nhã Ba La Mật** tên là **Thập Phương Chư Phật Tuỳ Nguyện Hiện Tiền**

Khi xướng chữ NOA (𠄎_NA) thời nhập vào Môn **Bát Nhã Ba La Mật** tên là **Bất Động Tự Luân Tự Tập Chư Úc Tự**

Khi xướng chữ SA-PHẢ (𠄎_PHA) thời nhập vào Môn **Bát Nhã Ba La Mật** tên là **Hoá Chúng Sinh Cứu Cánh Xứ**

Khi xướng chữ SA-CA (𠄎_SKA) thời nhập vào Môn **Bát Nhã Ba La Mật** tên là **Chư Địa Mãn Túc Vô Trước Vô Ngại Giải Quang Minh Luân Biến Chiếu.**

Khi xướng chữ XÀ (𠄎_YSA) thời nhập vào Môn **Bát Nhã Ba La Mật** tên là **Tuyên Thuyết Nhất Thiết Phật Pháp Cảnh Giới**

Khi xướng chữ ĐA-SA (𠄎_SCA) thời nhập vào Môn **Bát Nhã Ba La Mật** tên là **Nhất Thiết Hư Không Pháp Lôi Biến Hồng**

Khi xướng chữ SÁ (𠄎_TA) thời nhập vào Môn **Bát Nhã Ba La Mật** tên là **Hiểu Chư Mê Thức Vô Ngã Minh Đăng**

Khi xướng chữ ĐÀ (𠄎_DHA) thời nhập vào Môn **Bát Nhã Ba La Mật** tên là **Nhất Thiết Pháp Luân Xuất Sinh Chi Tạng**

Này Thiện Nam Tử ! Tôi xướng như vậy, nhập vào các chữ Căn Bản Giải Thoát thời 42 Môn **Bát Nhã Ba La Mật** này làm đầu nhập vào vô lượng vô số Môn **Bát Nhã Ba La Mật**

Này Thiện Nam Tử ! Tôi chỉ biết **Thiện Tri Chúng Nghệ Bồ Tát Giải Thoát** này, Như các Bồ Tát hay đối với tất cả Pháp khéo léo thuộc Thế Gian với Xuất Thế Gian dùng Trí thông đạt, đến ở bờ kia, phương pháp chẳng đồng, kỹ thuật khác nhau đều tổng hợp không có bỏ sót. Văn tự, toán số tích chứa sự hiểu biết sâu xa ấy. Y Dược, Chú Thuật khéo trị mọi bệnh. Có các chúng sinh bị Quỷ Mỵ bắt giữ, oán ghét Chú Trớ, Tinh Tú ác, trăm điều quái dị, xác chết chạy đến đuổi bắt, bệnh điên, bệnh động kinh, bệnh gầy gò ốm yếu, mọi loại các tật bệnh...đều hay cứu chữa khiến cho được khỏi bệnh.

Lại khéo biết riêng rẽ vàng, ngọc, chân châu, vật trang sức báu, san hô, Lưu Ly, Ma Ni, xa cừ, **Kê Tát La** (Keśara: vật báu ở Tây Tạng)... tất cả nơi sinh ra kho báu, phẩm loại chẳng đồng, giá cả nhiều ít... thôn xóm, doanh trại, làng, ấp, đô thành lớn nhỏ, cung điện, vườn thú, vườn hoa, vách núi, suối, cái đầm, sông ngòi. Phạm là nơi mà tất cả mọi người cư trú thì Bồ Tát đều hay tùy theo phương pháp nhiếp hộ.

Lại quan sát Thiên Văn, Địa Lý, sự tốt xấu của tướng người, âm thanh của chim thú, Khí hậu thế nào, năm lúa đậu dư thiếu, sự an nguy của quốc thổ... Như vậy hết thảy kỹ nghệ của Thế Gian không có điều gì chẳng thông suốt tận cội nguồn của nó.

Lại hay phân biệt Pháp **Xuất Thế**, tên chính đúng, nghĩa biện bác, quan sát Thế Tướng, tùy thuận tu hành. Trí vào trong ấy không có nghi không có ngại, không có ngu si tăm tối, không có ngu muội chậm chạp, không có lo lắng bực bội, không có chìm đắm, không có gì chẳng hiện chứng... thời Tôi làm sao có thể biết, có thể nói Hạnh Công Đức ấy !...

Này Thiện Nam Tử ! Nước **Ma Kiệt Đề** (Magadha) này một **Tụ Lạc** (Grāma). Trong đây có cái Thành tên là **Bà Đát Na** (Nandavardhana) có vị **Ưu Bà Di** (Upāsikā) hiệu là **Hiền Thắng**. Ông đến đây hỏi: “ *Bồ Tát học Hạnh Bồ Tát, tu Đạo Bồ Tát như thế nào?* ”

— Thời Thiện Tài Đồng Tử cúi đầu mặt kính lễ bàn chân của **Chúng Nghệ**, nhiều quanh vô số vòng, lưu luyến kính ngưỡng rồi từ tạ ra đi, hướng tới cái Thành trong Tụ Lạc, đến chỗ của **Hiền Thắng**, lễ bàn chân, nhiều quanh, chấp tay cung kính, đứng ở một bên rồi bạch rằng: “Thánh Giả ! Trước đây Tôi đã phát Tâm **A Nậu Đa La Tam Miểu Tam Bồ Đề**, nhưng chưa biết Bồ Tát học Hạnh Bồ Tát, tu Đạo Bồ Tát như thế nào ? Tôi nghe Thánh Giả khéo hay dạy bảo. Nguyện vì tôi mà nói”.

Hiền Thắng đáp rằng: “Này Thiện Nam Tử ! Tôi được Pháp Môn của Bồ Tát tên là **Vô Y Xứ Đạo Trường**. Đã tự mình mở bày hiểu biết, lại vì người nói.

Lại được Tam Muội **Vô Tận**, chẳng phải là Tam Muội ấy, Pháp có cùng tận không có cùng tận. Đã hay sinh ra con Mắt không có cùng tận của **Nhất Thiết Trí Tính**, lại hay sinh ra lỗ tai không có cùng tận của **Nhất Thiết Trí Tính**, lại hay sinh ra lỗ mũi không có cùng tận của **Nhất Thiết Trí Tính**, lại hay sinh ra cái lưỡi không có cùng tận của **Nhất Thiết Trí Tính**, lại hay sinh ra cái thân không có cùng tận của **Nhất Thiết Trí Tính**, lại hay sinh ra cái ý không có cùng tận của **Nhất Thiết Trí Tính**, lại hay sinh ra mọi loại **Tuệ Minh** không có cùng tận của **Nhất Thiết Trí Tính**, lại hay sinh ra Thần Thông vòng khắp không có cùng tận của **Nhất Thiết Trí Tính**, lại hay sinh ra vô lượng Công Đức như sóng nhỏ sóng to trong biển đều không có cùng tận của **Nhất Thiết Trí Tính**, lại hay sinh ra ánh sáng thuộc Thế Gian không có cùng tận của **Nhất Thiết Trí Tính**.

Thiện Nam Tử! Tôi chỉ biết Pháp Môn **Vô Y Xứ Đạo Trường** này. Như tất cả Hạnh Công Đức không có dính mắc của các Bồ Tát Ma Ha Tát thì tôi làm sao có thể nói hết!...

Này Thiện Nam Tử! Phương Nam có cái Thành tên là **Ốc Điền**. Nơi ấy vị Trưởng Giả tên là **Kiên Cố Giải Thoát**. Ông có thể đến đây hỏi: “ *Bồ Tát học Hạnh Bồ Tát, tu Đạo Bồ Tát như thế nào?* ”

— Bấy giờ Thiện Tài Đồng Tử lễ bàn chân của **Hiền Thắng**, nhiều quanh vô số vòng, luyến mộ chiêm ngưỡng rồi từ tạ đi về phương Nam đến cái Thành ấy, chỗ của vị Trưởng Giả, lễ bàn chân, nhiều quanh, chấp tay cung kính, đứng ở một bên rồi bạch

rằng: “Thánh Giả ! Trước đây Tôi đã phát Tâm **A Nậu Đa La Tam Miểu Tam Bồ Đề**, nhưng chưa biết Bồ Tát học Hạnh Bồ Tát, tu Đạo Bồ Tát như thế nào ? Tôi nghe Thánh Giả khéo hay dạy bảo. Nguyên vì tôi mà nói”.

Trưởng Giả đáp rằng: “Này Thiện Nam Tử ! Tôi được Giải Thoát của Bồ Tát tên là **vô Trước Thanh Tịnh Niệm**. Từ lúc Tôi được Giải Thoát đó trở đi Pháp Nguyên tràn đầy. Ở chỗ của mười phương Phật, không có mong cầu lại nữa.

Thiện Nam Tử ! Tôi chỉ biết **Tịnh Niệm Giải Thoát** này. Như các Bồ Tát Ma Ha Tát được *không có chỗ sợ hãi* (vô sở úy), *tiếng gầm rống của Đại Sư Tử* (Đại Sư Tử Hống), an trụ tại nhóm Phước Tuệ cao rộng...thời Tôi làm sao có thể biết, có thể nói Hạnh Công Đức ấy!...

Này Thiện Nam Tử ! Ngay trong cái thành này có vị Trưởng Giả tên là **Diệu Nguyệt**, nhà của vị Trưởng Giả ấy thường có hào quang. Ông đến chỗ ấy hỏi: “ *Bồ Tát học Hạnh Bồ Tát, tu Đạo Bồ Tát như thế nào?*”

_ Thời Thiện Tài Đồng Tử lễ bàn chân của **Kiến Cố**, nhiều quanh vô số vòng, rồi từ tạ ra đi, hướng đến chỗ của **Diệu Nguyệt**, lễ bàn chân, nhiều quanh, chấp tay cung kính, đứng ở một bên rồi bạch rằng: “Thánh Giả ! Trước đây Tôi đã phát Tâm **A Nậu Đa La Tam Miểu Tam Bồ Đề**, nhưng chưa biết Bồ Tát học Hạnh Bồ Tát, tu Đạo Bồ Tát như thế nào ? Tôi nghe Thánh Giả khéo hay dạy bảo. Nguyên vì tôi mà nói”.

Diệu Nguyệt đáp rằng: “Này Thiện Nam Tử ! Tôi được Giải Thoát của Bồ Tát tên là **Tịnh Trí Quang Minh**.

Thiện Nam Tử ! Tôi tuy biết **Trí Quang Giải Thoát** này. Như các Bồ Tát Ma Ha Tát chúng được vô lượng Pháp Môn giải thoát... thời Tôi làm sao có thể biết, có thể nói Hạnh Công Đức ấy!...

Này Thiện Nam Tử ! Ở phương Nam này có cái thành tên là **Xuất Sinh**, ở đây có vị Trưởng Giả tên là **Vô Thắng Quân**. Ông đến chỗ ấy hỏi: “ *Bồ Tát học Hạnh Bồ Tát, tu Đạo Bồ Tát như thế nào?*”

_ Thời Thiện Tài Đồng Tử lễ bàn chân của **Diệu Nguyệt**, nhiều quanh vô số vòng, lưu luyến, chiêm ngưỡng rồi từ tạ ra đi, dần hướng về cái thành ấy, đến chỗ của vị Trưởng Giả, lễ bàn chân, nhiều quanh, chấp tay cung kính, đứng ở một bên rồi bạch rằng: “Thánh Giả ! Trước đây Tôi đã phát Tâm **A Nậu Đa La Tam Miểu Tam Bồ Đề**, nhưng chưa biết Bồ Tát học Hạnh Bồ Tát, tu Đạo Bồ Tát như thế nào ? Tôi nghe Thánh Giả khéo hay dạy bảo. Nguyên vì tôi mà nói”.

Trưởng Giả đáp rằng: “Này Thiện Nam Tử ! Tôi được Giải Thoát của Bồ Tát tên là **Vô Tận Tướng**. Tôi đã chứng **Bồ Tát Giải Thoát** này, nhìn thấy vô lượng Phật, được kho tàng không cùng tận (Vô Tận Tạng)

Thiện Nam Tử ! Tôi tuy biết **Vô Tận Tướng Giải Thoát** này. Như các Bồ Tát Ma Ha Tát chúng được Trí không có giới hạn, Biện Tài không có ngăn ngại... thời Tôi làm sao có thể biết, có thể nói Hạnh Công Đức ấy!...

Này Thiện Nam Tử ! Ở phương Nam của cái thành này có một Tụ Lạc tên là **Vi Pháp**, ở trong tụ lạc ấy có vị Bà La Môn tên là **Thi Tỳ Tỏi Thắng**. Ông đến chỗ ấy hỏi: “ *Bồ Tát học Hạnh Bồ Tát, tu Đạo Bồ Tát như thế nào?*”

_ Thời Thiện Tài Đồng Tử lễ bàn chân của **Vô Thắng Quân**, nhiều quanh vô số vòng, lưu luyến, chiêm ngưỡng rồi từ tạ ra đi, dần hướng về phương Nam, đến Tụ Lạc ấy gặp **Tỳ Thi Tỏi Thắng**, lễ bàn chân, nhiều quanh, chấp tay cung kính, đứng ở một

bên rồi bạch rằng: “Thánh Giả ! Trước đây Tôi đã phát Tâm **A Nậu Đa La Tam Miểu Tam Bồ Đề**, nhưng chưa biết Bồ Tát học Hạnh Bồ Tát, tu Đạo Bồ Tát như thế nào ? Tôi nghe Thánh Giả khéo hay dạy bảo. Nguyện vì tôi mà nói”.

Bà La Môn đáp rằng: “Này Thiện Nam Tử ! Tôi được Pháp Môn của Bồ Tát tên là **Thành Nguyện Ngữ**, Bồ Tát trong ba đời quá khứ hiện tại vị lai dùng *tiếng nói* (Ngữ) đó cho đến ở **A Nậu Đa La Tam Miểu Tam Bồ Đề** không có thoái chuyển, *không có đã lui, không có hiện lui, không có sẽ lui*

Thiện Nam Tử ! Tôi đã trụ ở **Thành Nguyện Ngữ** cho nên tùy theo ý tạo làm, không có gì chẳng thành đầy đủ.

Thiện Nam Tử ! Tôi tuy biết Pháp Môn **Thành Ngữ** này. Như các Bồ Tát Ma Ha Tát cùng với **Thành Nguyện Ngữ đi, dùng** không có trái ngược, nói xong đã thành, chưa từng hư vọng, sinh ra **Nhân** của vô lượng Công Đức... thời Tôi làm sao có thể biết, có thể nói !...

Này Thiện Nam Tử ! Ở phương Nam này có cái thành tên là **Diệu Ý Hoa Môn**, ở đây có vị Đồng Tử tên là **Đức Sinh**, lại có Đồng Nữ tên là **Hữu Đức**. Ông đến chỗ ấy hỏi: “ *Bồ Tát học Hạnh Bồ Tát, tu Đạo Bồ Tát như thế nào?* ”

Thời Thiện Tài Đồng Tử đối với Pháp tôn trọng, lễ bần chân của Bà La Môn, nhiều quanh vô số vòng, lưu luyến, chiêm ngưỡng rồi ra đi, dần hướng về phương Nam, đến cái Thành ấy gặp Đồng Tử Đồng Nữ, đĩnh lễ bần chân của họ, nhiều quanh xong rồi ở trước mặt, chấp tay nói lời này: “Thánh Giả ! Trước đây Tôi đã phát Tâm **A Nậu Đa La Tam Miểu Tam Bồ Đề**, nhưng chưa biết Bồ Tát học Hạnh Bồ Tát, tu Đạo Bồ Tát như thế nào ? Tôi nghe Thánh Giả khéo hay dạy bảo. Nguyện vì tôi mà nói”.

Thời Đồng Tử Đồng Nữ bảo Thiện Tài rằng: “Này Thiện Nam Tử ! Chúng tôi chứng đắc Giải Thoát của Bồ Tát tên là **Huyễn Trụ**. Dùng **Tịnh Trí** này quán các Thế Gian dèu **Huyễn Trụ**. Do Nhân Duyên sinh cho nên tất cả chúng sinh dèu **Huyễn Trụ**. Do Nghiệp Phiền Nã đã khởi cho nên tất cả Pháp dèu **Huyễn Trụ**. Do nhóm Vô Kinh, Hữu Ái triển chuyển Duyên sinh cho nên tất cả ba cõi dèu **Huyễn Trụ**. Do Trí điên đảo đã sinh cho nên tất cả chúng sinh: sinh diệt, sinh, già, chết, lo buồn, khổ não... dèu **Huyễn Trụ**. Do hư vọng phân biệt đã sinh cho nên tất cả quốc độ dèu **Huyễn Trụ**. Do Tướng đảo, Tâm đảo, Kiến đảo, Vô Minh đã hiện cho nên tất cả Thanh Văn, Bích Chi Phật dèu **Huyễn Trụ**. Do Trí chặt đứt phân biệt đã thành cho nên tất cả Bồ Tát dèu **Huyễn Trụ**. Do chỗ thành của các Hạnh Nguyện cho nên tất cả Bồ Tát Chúng Hội biến hoá, điều phục, các chỗ cho làm dèu **Huyễn Trụ**...

Do Nguyện với Trí đã nhiếp thành, cho nên Thiện Nam Tử ! Tự Tính của cảnh Huyễn chẳng thể nghĩ bàn.

Thiện Nam Tử ! Hai người chúng tôi chỉ có thể biết **Bồ Tát Giải Thoát** này. Như các Bồ Tát Ma Ha Tát khéo vào vô biên lưới Huyễn của các việc... thời Hạnh Công Đức ấy, chúng tôi làm sao có thể biết, có thể nói !...”

Khi Đồng Tử, Đồng Nữ nói Giải Thoát của chính mình xong. Do các sức căn lành chẳng thể nghĩ bàn, khiến cho thân của Thiện Tài mềm mại sáng bóng.

KINH ĐẠI PHƯƠNG QUẢNG PHẬT HOA NGHIÊM
PHẨM NHẬP VÀO PHÁP GIỚI
MỘT QUYÊN (Hết)

04/08/2011

